

## ORION<sup>IMMO</sup>

Protezione giuridica per acquirenti e / o committenti di lavori edili di un'immobile

### Informazioni per la clientela ai sensi della Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

Indice

<b>1</b>	Informazioni per la clientela ai sensi della LCA	2	<b>D</b>	Disposizioni comuni ad entrambe le assicurazioni	6
<b>2</b>	Condizioni generali d'assicurazione	3	D1	Quali casi sono esclusi dall'assicurazione	
<b>A</b>	Validità territoriale		D2	Somme assicurate	
A1	Dove vale l'assicurazione		D3	Quali sono le prestazioni fornite	
<b>B</b>	Protezione giuridica per il acquirente di un'immobile		D4	Franchigia	
B1	Chi è assicurato		D5	Quando vale l'assicurazione	
B2	Che cosa è assicurato		D6	Come si gestisce un caso assicurativo	
<b>C</b>	Protezione giuridica per il committente di lavori edili di un'immobile	5	D7	Divergenze d'opinione	7
C1	Chi è assicurato		D8	Diritto di recesso	
C2	Che cosa è assicurato		D9	Cosa vale per i premi	
			D10	Conteggio finale	
			D11	Dove indirizzare le comunicazioni	
			D12	Retribuzione del mediatore	
			D13	Dove si trova il foro	

In caso di dubbio, i testi della versione originale tedesca sono determinante

Caro Cliente,

le seguenti pagine contengono le condizioni generali d'assicurazione per la protezione giuridica acquirenti e / o committenti di lavori edili di un'immobile ORION<sup>IMMO</sup>, edizione 01/2010.

Il nostro intento è stato quello di redigerle nel modo più chiaro e trasparente possibile. Le tabelle degli articoli B2 cifra 1 (protezione giuridica per l'acquirente di un'immobile) e C2 cifra 1 (protezione giuridica per il committente di lavori edili di un'immobile) mostrano in modo semplice, in quali casi è possibile ricorrere alle nostre prestazioni. Le prestazioni che sono limitate o escluse dall'assicurazione sono messe in evidenza.

Se ci fossero domande, non esiti a contattarci! Siamo a sua disposizione.

Sascha Hümbeli, CEO Orion

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono, in maniera lucida e succinta, una panoramica sull'identità dell'assicuratore come pure sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA). I diritti e i doveri delle parti contrattuali scaturiscono dalla proposta/offerta, rispettivamente dalla polizza, dalle condizioni contrattuali e dalle leggi applicabili, in particolare dalle disposizioni della LCA.

Una volta accettata la proposta/offerta, l'assicurato riceve una polizza che corrisponde, in termini di contenuto, a quanto indicato nella proposta/offerta.

## Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, qui di seguito denominata Orion, con sede statutaria alla Centralbahnstrasse 11, 4002 Basilea. La Orion è una società anonima, ai sensi della legislazione svizzera.

## Quali sono i rischi assicurati e a cosa si estende la protezione assicurativa?

I rischi assicurati e l'estensione della protezione assicurativa risultano dalla proposta/offerta, ossia dalla polizza assicurativa, come pure dalle condizioni contrattuali.

## A quanto ammonta il premio?

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. In caso di pagamento rateale può essere imposta una tassa supplementare. Tutti i dati relativi al premio e ad eventuali tasse figurano nella proposta/offerta, rispettivamente nella polizza stessa.

## In quali casi si ha diritto ad un rimborso del premio?

Se il premio è stato versato in anticipo per una determinata durata dell'assicurazione e il contratto viene sciolto prima della scadenza di tale durata, Orion rimborsa i premi relativi al periodo assicurativo non ancora trascorso. Il premio è tuttavia dovuto per intero nel caso in cui è stata fornita una prestazione assicurativa e l'assicurato dissolve il contratto durante l'anno successivo alla sua conclusione.

## Quali doveri ha inoltre l'assicurato?

- **Cambiamento del rischio:**  
se, durante il periodo assicurativo, vi è una modifica rilevante che costituisca un aggravamento essenziale del rischio, l'assicurato deve avvisare immediatamente, per iscritto, Orion.
- **Accertamento dei fatti:**  
se occorrono chiarimenti relativi al contratto d'assicurazione, come, ad esempio, nel caso di una violazione dell'obbligo di dichiarazione, di un aggravamento del rischio, di una verifica delle prestazioni ecc., l'assicurato è tenuto a collaborare con Orion e a fornirle tutte le informazioni e le documentazioni necessarie. Se occorre, l'assicurato deve richiedere le informazioni a terzi, all'attenzione di Orion e inoltre, deve autorizzarli, per iscritto, a fornire ad Orion i relativi dati, documenti, ecc. Orion è pure autorizzata ad effettuare accertamenti in modo autonomo.
- **Caso di sinistro:**  
il caso assicurato va immediatamente notificato ad Orion. In questo caso sono stati citati soltanto i doveri più ricorrenti. Altri obblighi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

## Quando inizia la copertura assicurativa?

La copertura assicurativa prende avvio il giorno indicato nella polizza.

## Quando si estingue il contratto?

L'assicurato può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, ma al più tardi 14 giorni dopo aver preso atto della liquidazione del caso da parte di Orion;
- nel caso in cui Orion dovesse aver violato l'obbligo d'informazione previsto dalla legge, ai sensi dell'art. 3 LCA. Il diritto di disdetta si estingue dopo 4 settimane dal momento in cui l'assicurato è venuto a conoscenza della violazione, ma al più tardi un anno dopo tale violazione.

Orion può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, se la disdetta viene inoltrata, al più tardi, al momento della liquidazione del caso.
- se un fatto importante è stato taciuto o comunicato in modo inesatto (reticenza).

Orion può recedere dal contratto:

- se l'assicurato è stato intimato al versamento del premio, e Orion ha in seguito rinunciato a chiedere il pagamento dovuto;
- in caso di frode ai danni dell'assicurazione.

Quelli citati sono soltanto i casi più frequenti che possono portare allo scioglimento di un contratto. Ulteriori casi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

## Come tratta i dati Orion?

Orion elabora i dati che figurano nei documenti contrattuali o che risultano dal disbrigo del contratto e li utilizza, in particolare, per determinare il premio, per valutare il rischio, per trattare il caso assicurativo, per analizzare le statistiche e a scopo di marketing. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica. Se necessario, Orion può trasmettere i dati a terze persone trattanti il caso in Svizzera e all'estero, in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori. Inoltre, Orion è autorizzata a richiedere tutte le informazioni utili presso gli uffici amministrativi e presso terzi, in particolare per quanto concerne l'andamento del caso di sinistro. Ciò vale indipendentemente dalla conclusione del contratto. L'assicurato ha il diritto di richiedere ad Orion le informazioni previste dalla legge in merito a come vengono trattati i dati che lo riguardano per personalmente.

### A Validità territoriale

#### A1 Dove vale l'assicurazione

La protezione giuridica é valida per i casi, la cui competenza nel valutare spetta ai tribunali o alle autorità amministrative in Svizzera o nel Liechtenstein.

### B Protezione giuridica per l'acquirente di un'immobile

#### B1 Chi è assicurato

È assicurato l'acquirente dell'immobile menzionato nella polizza.

#### B2 Che cosa è assicurato

1 Orion garantisce protezione giuridica nei seguenti casi di liti che riguardano l'immobile menzionato nella polizza (elenco esaustivo):

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<p><b>1 Liti derivanti da contratti di compravendita</b> Liti con il venditore di un immobile già esistente o ancora da costruire;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– dopo che l'assicurato ha preso in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo</li> <li>– in caso di difetti di costruzione, se il venditore si é impegnato fino in fondo ad eliminare tali difetti, come suo dovere secondo il contratto di compravendita; oppure se, contrariamente al contratto, ha abbandonato definitivamente tale intento.</li> </ul>
<p><b>2 Pretese di garanzia cedute con il contratto di compravendita</b> Liti dovute a difetti di costruzione in relazione alle pretese di garanzia cedute dal venditore al compratore con il contratto di compravendita;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto se il venditore si é impegnato fino in fondo ad eliminare i difetti, come suo dovere secondo il contratto di compravendita; oppure se, contrariamente al contratto, ha abbandonato definitivamente tale intento.</p>
<p><b>3 Difetti nell'ambito di prestazioni ulteriori</b> Liti da parte dell'acquirente a causa di difetti legati a modifiche ulteriori, concordate con il venditore, da apportare all'oggetto acquistato (modifiche che differiscono dallo standard stabilito nel contratto);</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto dopo che l'assicurato ha preso in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo.</p> <p>Non sono assicurate le seguenti attività nell'ambito della direzione dei lavori, definite nel catalogo delle prestazioni di base secondo la norma SIA 102:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la rappresentanza durante la consegna della costruzione o di parti di essa</li> <li>– l'allestimento delle liste dei difetti</li> <li>– l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti</li> </ul> <p>La protezione giuridica sussiste unicamente per i lavori di modifica che non superano il 5% del prezzo d'acquisto dell'immobile assicurato. Tali modifiche devono essere concordate per iscritto prima di fornire le prestazioni ulteriori e prima di prendere in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo. Tale convenzione supplementare dev'essere inoltrata ad Orion entro 4 settimane dalla stipulazione del contratto con il costruttore o fornitore. In caso contrario, non sussiste alcuna copertura assicurativa.</p> <p>Stipulando un contratto particolare é possibile assicurare i lavori di modifica che oltrepassano il 5% del prezzo d'acquisto dell'immobile.</p>

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<b>4 Ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori</b> Liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori;	Al momento della domanda d'iscrizione provvisoria dell'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.	Anche in caso di più liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori la somma assicurativa si limita, in totale, a CHF 10 000 per tutti i casi.
<b>5 Tassa di mutazione per il trasferimento della proprietà</b> Ricorso contro decisioni concernenti la tassa di mutazione per il trasferimento della proprietà in Svizzera o nel Liechtenstein;	Al momento in cui si riceve l'imposta da pagare.	
<b>6 Risarcimento danni</b> Pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali all'oggetto assicurato (come pure per i danni patrimoniali diretti che ne derivano);	Al momento in cui il danno è stato provocato.	
<b>7 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa occorre per far riconoscere le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cifra 6;	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	
<b>8 Diritto delle assicurazioni</b> Liti che risultano da contratti assicurativi con assicurazioni private o cantonali;	Al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	
<b>9 Consulenza giuridica</b> L'acquirente di un immobile assicurato ha diritto ad una (ed unica) consulenza giuridica presso Orion, in caso di liti concernenti l'edificio assicurato, non assicurate giusta l'art. B2 cifre da 1.1 a 1.8.	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	Invece di fornire una propria consulenza, Orion può assumere i costi per una mediazione o per la consulenza da parte di un avvocato, un notaio o un esperto, fino ad un importo massimo di CHF 500.

- 2 Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.

# C Protezione giuridica per committenti di lavori edili

## C1 Chi è assicurato

È assicurato il committente di lavori edili dell'immobile menzionato nella polizza.

## C2 Che cosa è assicurato

1 Orion garantisce protezione giuridica nei seguenti casi di liti che riguardano l'immobile menzionato nella polizza (elenco esaustivo):

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<p><b>1 Contratti in materia di pianificazione e/o direzione dei lavori (per esempio contratto d'architettura)</b>            1.1 Pretese di risarcimento danni causa errori di pianificazione e di progettazione, da cui risultano difetti di costruzione;            1.2 Liti per violazione di doveri per quanto concerne:            – la rappresentanza durante la consegna della costruzione o di parti di essa            – l'allestimento delle liste dei difetti            – l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p> <p>Non sono assicurate in particolare:            – tutte le liti che concernono la pianificazione dei costi e il superare dei costi            – tutte le liti che concernono gli onorari</p>
<p><b>2 Contratto d'appalto</b>            Liti con i costruttori edili a causa di difetti di costruzione;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni saranno fornite soltanto quando l'assicurato ha preso in consegna lo stabile finito, per uso definitivo.</p> <p>Non sono assicurate le seguenti attività nell'ambito della direzione dei lavori, definite nel catalogo delle prestazioni di base secondo la norma SIA 102:            – la rappresentanza durante il collaudo della costruzione o di parti di essa            – l'allestimento delle liste dei difetti            – l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti            Tuttavia la protezione giuridica è applicabile nell'ambito di quanto definito nell'art.C2, cifra 1.1.2.</p>
<p><b>3 Ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori</b>            Liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori;</p>	<p>Al momento della domanda d'iscrizione provvisoria dell'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p> <p>Anche in caso di più liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori la somma assicurativa si limita, in totale, a CHF 10 000 per tutti i casi.</p>
<p><b>4 Risarcimento danni</b>            Pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali all'oggetto assicurato (come pure per i danni patrimoniali diretti che ne derivano);</p>	<p>Al momento in cui il danno è stato provocato.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p>
<p><b>5 Denuncia penale</b>            L'inoltro di una denuncia penale, se questa occorre per far riconoscere le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. C2 cifra 1.4;</p>	<p>Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p>

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<b>6 Diritto delle assicurazioni</b> Liti che risultano da contratti assicurativi con assicurazioni private o cantonali e che concernono l'immobile menzionato nella polizza;	Al momento in cui si realizza il primo evento che dá origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.
<b>7 Consulenza giuridica</b> Il committente dei lavori edili ha diritto ad una (ed unica) consulenza giuridica presso Orion, in caso di liti concernenti l'edificio assicurato, non assicurate giusta l'art. C2 cifre da 1.1 a 1.6.	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.  Invece di fornire una propria consulenza, Orion può assumere i costi per una mediazione o per la consulenza da parte di un avvocato, un notaio o un esperto, fino ad un importo massimo di CHF 500.

- 2 Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.

## **D** Disposizioni comuni ad entrambe le assicurazioni

### **D1** Quali casi sono esclusi dall'assicurazione

Non sono assicurati (tutte le esclusioni sono prioritarie in rapporto alle disposizioni degli art. B2 cifra 1 e C2 cifra 1):

- tutti gli ambiti giuridici che non sono espressamente indicati come assicurati negli art. B2 cifra 1 e C2 cifra 1;
- la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
- le controversie dovute ad eventi bellici, sommosse, scioperi o serate, danni nucleari provocati dall'energia atomica come pure le liti risultanti dalla partecipazione a zuffe o risse;
- i casi contro un'altra persona assicurata dal presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile;
- liti che concernono la riscossione di pretese non contestate;
- liti in materia di diritto dell'esecuzione e fallimento (restano assicurate le misure di riscossione ai sensi dell'art. D3 cifra 1 lett. f);
- le liti con Orion, con i suoi organi, i suoi collaboratori, come pure con gli avvocati scelti da Orion.

### **D2** Somme assicurate

Orion assume le spese per le prestazioni definite negli articoli B2 cifra 1 e C2 cifra 1, fino ad un importo massimo di CHF 250 000 (somma di tutti i casi giuridici verificatisi durante la durata del contratto).

Di cui saranno impiegati al massimo:

- CHF 50 000 per perizie
- CHF 10 000 per casi concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.

### **D3** Quali sono le prestazioni fornite

- Nei casi assicurati Orion prende a carico, fino a concorrenza degli importi assicurati indicati negli art. D2:
  - la trattazione dei casi da parte di Orion,
  - le spese per un avvocato risp. d'assistenza in caso di processo oppure per un esperto o un mediatore, se convenuto con Orion,
  - le spese per le perizie ordinate di comune accordo con Orion o con un tribunale,
  - le tasse giudiziarie o altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli acconti,
  - le indennità di procedura accordate alla controparte e messe a carico dell'assicurato,

- le spese di riscossione di una pretesa dell'assicurato a seguito di un caso assicurato, fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, alla domanda di moratoria concordataria o di una comminatoria di fallimento.

### 2 In genere non vengono prese a carico:

- le multe,
  - le pretese di risarcimento,
  - le spese e gli onorari a carico di un terzo oppure a carico di una persona responsabile o di un'assicurazione responsabilità civile; in tal caso Orion versa soltanto degli anticipi,
  - le spese e gli onorari relativi a procedure di fallimento e a procedure di concordato, come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.
- In caso di fallimento dell'assicurato, l'obbligo da parte di Orion di fornire prestazioni si estingue, anche per i sinistri già verificatisi.

- Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fintanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre addizionate.

### **D4** Franchigia

Per ogni caso assicurato dev'essere versata una franchigia (esclusi i casi di consulenza giuridica giusta l'art. B2 cifra 1.9 o l'art. C2 cifra 1.7). Questa franchigia è composta da una partecipazione alle spese nell'importo di CHF 500.- maggiorato del 20 % sulle ulteriori prestazioni esterne fornite da Orion.

Se l'assicurato accetta di concludere una transazione, evitando in tal modo un processo giudiziario, viene a cadere la parte percentuale, di cui è composta la franchigia.

### **D5** Quando vale l'assicurazione

- L'assicurazione inizia e termina alle date indicate nella polizza.
- L'assicurazione é valevole per i casi che si verificano nel corso della durata del contratto, a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto.
- La copertura non é accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza.

## **D6** Come si gestisce un caso assicurativo

- 1 Quando un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion per un caso assicurativo, egli deve annunciarlo immediatamente per iscritto. Soltanto Orion è autorizzata ad impartire i mandati ai legali. La persona assicurata è tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. In caso di violazione di tale obbligo, Orion paga unicamente CHF 300 delle spese di mandato sommatesi prima del consenso scritto. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.
- 2 Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce le trattative nel tentativo di risolvere bonalmente la questione e, là dove si addice, propone una mediazione. Orion decide, se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma.
- 3 Anziché assumere le spese giusta l'art. D3, la Orion ha diritto a risarcire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- 4 Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion garantisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Se l'assicurato, in un secondo tempo, desiderasse cambiare avvocato, è tenuto ad assumere personalmente i costi supplementari che ne derivano. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In tal caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato.
- 5 L'assicurato s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso, come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo. Se l'assicurato viola tale obbligo di collaborazione, gli impartisce un termine adeguato, intimando la perdita delle pretese assicurative.
- 6 Orion può rifiutare o ridurre le prestazioni in caso di violazione colpevole dell'obbligo di notifica o di cooperazione (ad es. informazione incompleta o inesatta intenzionale).
- 7 L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- 8 Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.

## **D7** Divergenze d'opinione

- 1 Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato, oppure per quanto concerne la probabilità di successo, Orion avvisa immediatamente, per iscritto, l'assicurato, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito alla possibilità di ricorrere a una procedura arbitrale entro 20 giorni. Se l'assicurato non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. A partire dal momento della ricezione di tale comunicazione, l'assicurato dovrà prendere personalmente tutte le misure necessarie per tutelare i suoi interessi.  
Orion non risponde per le misure inadeguate prese dall'assicurato, in particolare per eventuali termini lasciati scadere. I costi della procedura arbitrale devono essere pagati in anticipo e in modo equo dalle parti, e saranno a carico della parte perdente.

Se una delle parti non versa l'anticipo delle spese, significa che riconosce la presa di posizione dell'altra parte.

- 2 Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limiterà ad un unico scambio di scritti in cui figurano il motivo delle richieste formulate dalle parti, nonché un elenco dei loro mezzi di prova. In base a tali elementi, l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme relative al concordato sull'arbitrato.
- 3 Se, nel caso di un rifiuto di prestazioni, l'assicurato avvia un processo a sue spese, ottenendo un risultato più favorevole rispetto alla posizione scritta di Orion, o all'esito della procedura arbitrale, in tal caso Orion assume i costi che ne derivano giusta le Condizioni generali d'assicurazione, come se avesse approvato il processo.

## **D8** Diritto di recesso

Dopo aver firmato la proposta, l'assicurato ha la possibilità di revocare il contratto mediante comunicazione scritta entro 7 giorni.

## **D9** Cosa vale per i premi

- 1 Il primo premio va pagato quando l'assicurato riceve la polizza.
- 2 Se non è convenuto un premio unico, i premi successivi vanno versati, per ogni anno assicurativo, entro la data indicata nella polizza. Per il pagamento a rate del premio sarà riscosso un importo supplementare di CHF 20.
- 3 Nel caso in cui i premi non vengano versati entro il termine dovuto, Orion ha diritto di chiedere una tassa d'ingiunzione.

## **D10** Conteggio finale

Nell'assicurazione di protezione giuridica per committenti di lavori edili, una volta conclusi i lavori di costruzione (chiavi in mano, onorari compresi), l'assicurato deve far pervenire a Orion il conteggio delle spese complessive.

Una differenza di +/- 10 % non comporta alcuna compensazione del premio. Se, invece, il saldo va a favore di Orion, l'assicurato è tenuto a pagare la differenza entro 30 giorni dopo aver ricevuto la fattura. Orion, a sua volta, è tenuta a fare lo stesso, nel caso in cui il saldo vada a favore dell'assicurato.

## **D11** Dove indirizzare le comunicazioni

Le notifiche di sinistro devono essere inviate ad uno degli uffici giuridici in Svizzera, tutte le altre comunicazioni alla sede di Orion a Basilea.

## **D12** Retribuzione del broker

Se un terzo, per esempio un broker, s'incarica di tutelare gli interessi dell'assicurato per quanto concerne la conclusione o l'amministrazione di un contratto assicurativo, è possibile che Orion retribuisca questa terza persona per la sua attività per mezzo di una convenzione. Qualora l'assicurato desiderasse ricevere informazioni sul suo contratto, può rivolgersi al broker.

## **D13** Dove si trova il foro

Per le liti che risultano dal presente contratto, Orion riconosce come foro la sede sociale o il domicilio dell'assicurato in Svizzera o nel Liechtenstein. Se l'assicurato non ha domicilio in Svizzera o nel Liechtenstein, il foro competente è Basilea.

Indirizzi per informazioni giuridiche e domande concernente un sinistro

Orion  
Assicurazione di Protezione Giuridica SA  
Via Curti 10  
6900 Lugano  
Tel. 091 912 35 35  
Fax 091 912 35 55

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Centralbahnstrasse 11  
4002 Basel  
Tel. 061 285 27 27  
Fax 061 285 27 10

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Kornhausstrasse 18  
9001 St. Gallen  
Tel. 071 227 46 20  
Fax 071 227 46 29

Orion  
Assurance de Protection Juridique SA  
Rue du Grand-Chêne 2  
Case postale  
1002 Lausanne  
Tél. 021 641 67 67  
Fax 021 641 67 64

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Kirchenfeldstrasse 68  
3000 Bern 7  
Tel. 031 318 40 60  
Fax 031 318 40 69

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Feldeggstrasse 12  
8034 Zürich  
Tel. 044 204 60 70  
Fax 044 204 60 71